

**Совет Безопасности**

Distr.: General
21 October 2011
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о событиях
в Гвинее-Бисау и о деятельности Объединенного
отделения Организации Объединенных Наций
по миростроительству в этой стране****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1876 (2009) Совета Безопасности, которой Совет учредил Объединенное отделение Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС), и резолюции 1949 (2010), которой Совет продлил мандат ЮНИОГБИС и просил меня каждые четыре месяца информировать его о ситуации в Гвинее-Бисау и о достигнутом прогрессе в осуществлении этого мандата. В докладе освещаются основные события, имевшие место после представления моего доклада от 17 июня 2011 года (S/2011/370).

II. Основные события в Гвинее-Бисау**A. События в сфере политики и в секторе безопасности
и вооруженных сил**

2. В течение отчетного периода «объединением оппозиционных партий» во главе с временным руководителем Партии за социальное обновление (ПСО) и вторым заместителем Председателя Национального собрания Ибраимой Сори Джало было проведено несколько демонстраций, направленных против руководства страны, в частности против премьер-министра Карлуша Гомеша Жуниора. Демонстранты заявили, что их выступления спровоцированы, среди прочих факторов, принятым Генеральным прокурором в мае 2011 года решением прекратить следствие по делу о заговоре с целью совершения государственного переворота, к которому предположительно были причастны бывший министр территориальной администрации Басиру Дабо и бывший министр обороны Хелдер Проэнса, оба из которых были убиты в июне 2009 года. Генеральный прокурор пришел к заключению, что утверждения об их причастности к попытке государственного переворота являются безосновательными, и впоследствии передал дело об убийствах, совершенных в июне 2009 года, в военный суд.



3. В ответ на решение Генерального прокурора демонстранты и Объединение оппозиционных партий, в которое входят ПСО, Республиканская партия за независимость и развитие (РПНР) и 15 оппозиционных партий, не представленных в парламенте, потребовали отставки премьер-министра и осудили президента Малама Бакая Санью за невыполнение их требования. Временный руководитель ПСО г-н Джало заявил также, что реформа сектора безопасности направлена против одной конкретной этнической группы и что текущий процесс национальной конференции не является подлинным. На митинге, проведенном 25 августа в Габу, г-н Джало выступил с угрозой в адрес президента, заявив, что его отказ освободить премьер-министра от должности повлечет за собой насилие в столице, включая насильственные действия, направленные против резиденции президента.

4. В порядке реакции на развернутую оппозицией кампанию правящая Африканская партия независимости Гвинеи и Кабо-Верде 11 июля подтвердила свою поддержку премьер-министра, который является также руководителем этой партии. На состоявшемся позднее в тот же день митинге в ознаменование 55-й годовщины основания партии премьер-министр осудил проводимую оппозицией кампанию и отрицал какую-либо причастность к политическому насилию в июне 2009 года. Он особо отметил необходимость национального примирения и призвал оппозицию к участию в диалоге по политическим вопросам.

5. 11, 12 и 13 июля Председатель Национального собрания Раймунду Перейра в своем качестве временно исполняющего обязанности президента Саньи в его отсутствие провел серию встреч с руководителями вооруженных сил, оппозиционных партий и организаций гражданского общества, с тем чтобы разрядить нарастающую напряженность в отношениях между оппозицией и правительством. После этих встреч Лига защиты прав человека Гвинеи-Бисау призвала национальные власти уважать право на проведение мирных демонстраций и подчеркнула необходимость соблюдения принципов разделения властей и презумпции невиновности. Впоследствии, 20 июля, премьер-министр обратился к Генеральному прокурору с просьбой расследовать насильственные действия, предположительно совершенные в отношении его семьи в контексте демонстраций, проведенных 19 июля Объединением оппозиционных партий. На своем состоявшемся 21 июля заседании совет министров подтвердил поддержку премьер-министра и осудил нападки на него, назвав их клеветническими.

6. По возвращении в Бисау 25 июля президент начал интенсивные консультации с национальными и международными заинтересованными сторонами по вопросу о развитии политической ситуации в стране. После встреч с президентом ПСО и РПНР продолжали настаивать на отстранении премьер-министра от должности, тогда как Демократический альянс и партия «Новая демократия» заявили, что политические разногласия следует урегулировать в парламенте и что сохранение нестабильности не отвечает интересам страны. Лидер Демократического альянса Виктор Мандинга выступил против смены правительства и высказался в пользу проведения расследования политических убийств 2009 года международным сообществом.

7. 1 августа президент издал указ о назначении на должность Генерального прокурора вместо Амина Саада заместителя Директора Судебной полиции Эдмунду Мендиша. Это решение не привело к ослаблению напряженности в отношениях с оппозицией, которая продолжала настаивать на том, чтобы премьер-министр взял на себя ответственность за отсутствие прогресса в расследовании убийств, совершенных в июне 2009 года, и ушел в отставку. 2 августа президент созвал Государственный совет, который рекомендовал диалог в качестве средства сохранения стабильности в стране.

8. 9 августа президент выступил с заявлением, в котором сделал вывод, что, несмотря на наличие политических разногласий, страна не стоит перед лицом политического или социального кризиса, который требовал бы внесения изменений в «нормальный порядок функционирования государственных учреждений». Он отметил также, что в результате демонстраций был прерван один из самых продолжительных периодов спокойствия за последние годы, и вновь подтвердил свою приверженность борьбе с безнаказанностью и коррупцией и содействию правосудию при уважении принципа разделения властей. Он пообещал сделать все возможное с тем, чтобы обеспечить завершение расследований по делам об убийствах, совершенных в марте и июне 2009 года, и призвал все политические стороны подключиться к конструктивному диалогу во имя сохранения хрупкой политической стабильности и социального мира в стране. В письме от 11 августа правительство обратилось к вновь назначенному Генеральному прокурору с настоятельным призывом пролить свет на ход расследования убийств, совершенных в июне 2009 года, и заявило, что выводы Комиссии по расследованию дела о заговоре с целью совершения государственного переворота не были официально переданы правительству. В то же время президент продолжал свои консультации с национальными заинтересованными сторонами, собрав руководство вооруженных сил и региональных командующих для обсуждения политической ситуации и процесса реформирования сил безопасности. Консультации проходили с 19 по 23 августа. 26 августа президент объявил о перестановках в составе правительства, затронувших главным образом посты министров иностранных дел, внутренних дел, обороны и юстиции. На церемонии приведения к присяге при вступлении в должность вновь назначенных министров иностранных дел, юстиции и туризма, а также государственного секретаря по рыболовству, состоявшейся 4 октября, президент вновь подтвердил свою уверенность в том, что правительство во главе с премьер-министром будет выполнять свои функции до истечения срока полномочий законодательного собрания нынешнего состава в ноябре 2012 года.

9. В ответ на эти тревожные политические события группа молодых людей, насчитывавшая приблизительно 1500 человек из состава Движения молодежи за мир и стабильность, провела в Бисау 11 августа демонстрацию, призвав политических деятелей следовать путем диалога.

10. Мой Специальный представитель Джозеф Мутабоба, со своей стороны, поддерживал контакты с национальными властями. Он также встретился 29 июля с объединением оппозиционных партий по их просьбе. 2 сентября он выступил с заявлением, в котором призвал все национальные действующие стороны, включая оппозиционные партии, воздерживаться от действий и заявлений, которые могут привести к усилению напряженности.

11. Тем временем 18 июля Совет Европейского союза объявил о завершении консультаций, начавшихся с правительством Гвинеи-Бисау 29 марта по статье 96 Соглашения Котону. Совет разработал «дорожную карту» поэтапного возобновления сотрудничества в целях развития с этой страной, отметив при этом, что Европейский союз будет и впредь оказывать помощь, приносящую прямую выгоду населению.

12. Европейский союз согласился отменить положение о приостановке помощи по проектам и программам в областях предотвращения конфликтов, водоснабжения и энергетики, управления дорожных транспортом и частного сектора, если правительство Гвинеи-Бисау выполнит следующие условия: а) представление графика выполнения обязательств правительства по «дорожной карте» реформирования сектора безопасности, разработанной Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Сообществом португалоязычных стран; б) завершение разработки, принятие, введение в действие и обнародование пакета законодательных мер по реформированию сектора безопасности; в) одобрение и оказание содействия миссии экспертов в поддержку реформирования сектора безопасности и защита политических деятелей; и д) эффективное осуществление национальных планов оперативной деятельности по реформированию сектора безопасности и стратегиям борьбы с незаконным оборотом наркотиков и отмыванием денег. Были оговорены следующие условия внесения первого взноса Европейского фонда развития в пенсионный фонд для вышедших в отставку военнослужащих и сотрудников полиции: а) внесение взносов в пенсионный фонд также правительством и ЭКОВАС; б) успешное завершение абсолютно независимых судебных расследований политических убийств, совершенных в марте и июне 2009 года; и в) совершенствование административного и финансового управления государственными и гражданскими служащими и персоналом вооруженных сил. Европейский союз согласился также поддержать судебный сектор и деятельность по реформированию гражданской и военной администрации при условии, что Гвинея-Бисау: а) приступит к осуществлению национальных планов оперативной деятельности по реформированию сектора безопасности и мер по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и отмыванием денег; б) начнет судебное расследование и разбирательство по факту событий 1 апреля 2010 года; и в) проведет обзор состава военного руководства на предмет обеспечения того, чтобы на высшие командные должности назначались лишь лица, не причастные к неконституционной или незаконной деятельности или насильственным действиям.

13. Тем временем продолжалось проведение региональных совещаний по подготовке к национальной конференции: консультации состоялись в Кинаре и Томбали 24–26 июня, Бафате, Габу, Биомбо и Боламе/Бижагоше 15–17 июля и Кашеу и Ойи 22–24 июля. В ходе состоявшихся обсуждений затрагивались темы национальной самобытности и суверенитета; демократии и политической организации государства; безнаказанности и верховенства права; и связи между населением и вооруженными силами, правосудия, безопасности человека и развития. Ожидается, что конференция в автономном округе Бисау пройдет до конца октября, а сама национальная конференция состоится, по всей вероятности, в начале декабря.

14. В течение отчетного периода в рамках предусматривающей всеобщее участие в диалоге на низовом уровне инициативы под названием «Голос мира» на втором этапе ее исследовательской программы были проведены исследования в районах Ойо и Болама/Бижогош и отдельных частях Кинары и Томбали. В исследовании анализируются коренные причины конфликта в четырех тематических областях, включая проблему незащищенности населения, нищету, доступ к системе правосудия и политическое измерение племенного уклада жизни.

15. На отчетный период пришлось также начало развернутой членами молодежной платформы за межэтнический диалог 4 и 5 августа кампании разъяснительных мероприятий в общинах Джаали и Мбасине в районе Биомбо, где в июне вспыхнул сопровождавшийся насилием межобщинный конфликт по вопросу о доступе к земле, в результате которого погибли два человека.

В. События в экономической и социальной областях

16. Правительство продолжало проведение реформ в сфере государственной администрации и финансов. Темпы инфляции сохранялись на уровне 4 процентов как следствие высоких импортных цен на топливо и продовольствие, что превышает целевой показатель в 2 процента, установленный Западно-африканским экономическим и валютным союзом. Вместе с тем, как ожидается, целевые показатели Союза будут достигнуты в 2012 году.

17. Рост цен на продовольствие по-прежнему оставался предметом серьезной озабоченности, особенно для потребителей и профсоюзов. Динамика цен отражала международные тенденции, в то же время правительство в консультации с частным сектором предпринимало усилия по отысканию решения этой проблеме. 19 июня министерство торговли совместными усилиями с Палатой торговли, промышленности, сельского хозяйства и услуг содействовало проведению совещания с деловым сообществом, включая импортеров и розничных торговцев, для обсуждения необходимости стабилизации цен.

18. В период с 15 по 28 июля в Бисау находилась миссия Африканского банка развития, проводившая консультации с правительством в рамках разработки проекта стратегического документа Банка по стране на 2011–2015 годы, программы поддержки экономической и финансовой реформы и проекта по поддержке наращивания потенциала в экономической и финансовой областях. Перед миссией стояла также цель завершения охватывающего период с 2005 по 2010 год проекта Банка по наращиванию потенциала в области экономического управления. Кроме того, с 8 по 21 сентября в Бисау находилась также миссия Международного валютного фонда, цель визита которой заключалась в оценке прогресса в осуществлении проводимых правительством структурных реформ и обсуждении вопроса об окончательной доработке бюджета на 2012 год.

19. 5 июля был завершен и официально утвержден правительством второй документ о национальной стратегии сокращения масштабов нищеты. 5 августа правительство созвало совещание с участием представителей международного сообщества, с тем чтобы представить концептуальную записку и «дорожную карту» по организации посвященной мобилизации ресурсов совещания за круглым столом по этому документу, которое, как ожидается, состоится в Брюсселе в первом квартале 2012 года. При технической поддержке со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) правитель-

ство ведет подготовку своего плана приоритетных действий, работа над которым, как ожидается, завершится в октябре 2011 года.

20. В ходе своего визита в Гвинею-Бисау 30 и 31 августа заместитель президента Южной Африки Кгалема Петрус Мотланте подписал с правительством соглашение о сотрудничестве в секторе здравоохранения. Соглашением предусматривается трехстороннее сотрудничество между Гвинеей-Бисау, Южной Африкой и Кубой в деле борьбы с малярией и укреплении потенциала сотрудников системы здравоохранения Гвинеи-Бисау. В центре внимания дискуссий с национальными властями находились также вопросы расширения сотрудничества в областях образования, реформирования сектора безопасности, телекоммуникаций, сельского хозяйства и рыбного промысла.

21. По запросу премьер-министра Всемирная продовольственная программа (ВПП) в своем качестве нынешнего председателя Рабочей группы по вопросам продовольственной безопасности и питания созвала два внеочередных заседания Рабочей группы 9 августа и 9 сентября для обсуждения последствий для продовольственной безопасности наиболее обездоленных слоев населения того, что дожди в 2011 году были запоздалыми и неравномерными и что осадков выпало мало. В состав Рабочей группы входят национальные и международные субъекты, занимающиеся вопросами продовольственной безопасности. При поддержке со стороны основной группы, в состав которой входят министерство сельского хозяйства и развития сельских районов, ВПП, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Европейский союз, ведется подготовка плана на случай чрезвычайной ситуации исходя из трех возможных сценариев.

22. 22 июня министерство здравоохранения, опираясь на поддержку Всемирной организации здравоохранения, утвердило национальный стратегический документ по мерам воздействия на социальные детерминанты здоровья в Гвинее-Бисау. Стратегия нацелена на обеспечение равенства в вопросах здравоохранения, укрепление состояния здоровья граждан, борьбу с поддающимися профилактике заболеваниями и преждевременной смертностью и пропаганду здорового образа жизни и безопасного поведения. Тем временем, как следует из национального обследования по вопросам распространенности ВИЧ/СПИДа, завершено Национальным институтом здравоохранения в июле и проводившегося при поддержке Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), показатель распространения ВИЧ/СПИДа в стране составляет 3,3 процента (4,8 процента по женщинам и 1,6 по мужчинам). ВПП завершила работу над протоколом по вопросам питания для лиц, живущих с ВИЧ, который был утвержден на семинаре, проведенном министерством здравоохранения и национальной службой по борьбе с ВИЧ/СПИДом. 25 июля правительство Гвинеи-Бисау и Организация Объединенных Наций обнародовали совместную программу по ВИЧ/СПИДу на период 2011–2012 годов, направленную на повышение эффективности национальных мер по борьбе с ВИЧ/СПИДом в областях профилактики, ухода и лечения, питания, наблюдения и оценки и управления и координации.

23. После получения субсидии от Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией ЮНИСЕФ активизировал деятельность по мобилизации дополнительной финансовой поддержки в целях оказания министерству здравоохранения помощи в организации подготовительных мероприя-

тий в преддверии массовой кампании по распространению инсектицидов и противомоскитных сеток в рамках своей кампании по борьбе с малярией в Гвинее-Бисау. В ходе кампании, проходившей с 1 по 4 ноября 2011 года в целях обеспечения всеобщего охвата всего населения, было роздано в общей сложности 880 939 сеток.

24. 4 октября правительство приступило к проведению обследования по многим показателям с применением гнездовой выборки. Обследование показателей по детям, проведенное при поддержке со стороны ЮНИСЕФ и центров по профилактике и контролю заболеваемости Соединенных Штатов Америки, свидетельствует о существенных достижениях в сравнении с 2006 годом. Показатели охвата школьным образованием и вакцинационными мероприятиями, дорожного ухода и использования противомоскитных сеток значительно улучшились за прошедшие четыре года, а общие коэффициенты младенческой и детской смертности существенно снизились. Вместе с тем в течение этого периода показатели регистрации новорожденных снизились, а проведения калечащих операций на женских половых органах — возросли. Эти показатели имеют решающее значение для обеспечения способности правительства отслеживать ход осуществления второго документа о национальной стратегии сокращения масштабов нищеты и прогресса на пути к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году.

III. Осуществление мандата Отделения

A. Укрепление потенциала национальных учреждений и содействие всеохватному политическому диалогу и национальному примирению

25. В рамках процесса национальной конференции ПРООН и ЮНИОГБИС продолжали предоставление технической помощи организационному комитету национальной конференции. В этом контексте 22 июня был проведен практикум, посвященный укреплению потенциала Комитета в плане использования методологии, которая должна применяться на протяжении всей конференции. Кроме того, Организация Объединенных Наций предоставляет технические консультации по разработке следующих шагов на пути к национальной конференции, включая подготовку соответствующих документов, мобилизацию ресурсов и разработку механизма последующих действий на период после конференции.

26. В рамках текущей поддержки процесса пересмотра Конституции прошла встреча ЮНИОГБИС с Председателем Национального собрания, членами парламентской комиссии по пересмотру Конституции и представителями Юридического колледжа Бисау. Подготовленный в 2010 году проектный документ, в котором в общих чертах говорилось о поддержке по линии ЮНИОГБИС, был впоследствии пересмотрен: были уточнены роли заинтересованных сторон, рамки оказания поддержки и сроки будущих мероприятий. Парламентская комиссия обеспечит обнаружение и публичное обсуждение первого проекта пересмотренной Конституции с широким кругом национальных заинтересованных сторон в рамках широкого консультативного процесса. Юридический колледж Бисау помимо содействия проведению обсуждений предоставит техниче-

скую поддержку комитету экспертов, работающему над проектом. Ожидается, что разработка проекта будет завершена к концу 2011 года.

27. 11 июля ПРООН и Высший избирательный суд Бразилии подписали в штаб-квартире Сообщества португалоязычных стран в Лиссабоне меморандум о взаимопонимании, касающийся осуществления Проекта в поддержку избирательных циклов в португалоязычных африканских странах и Восточном Тиморе, финансируемого Европейским союзом. Проект направлен на укрепление потенциала органов по управлению избирательным процессом Гвинеи-Бисау и других португалоязычных африканских стран на основе оказания технического содействия. Кроме того, в рамках стратегии ПРООН по укреплению потенциала постоянных комиссий Национального собрания по разработке законодательных норм его Председатель одобрил начало проведения с 25 июля программы подготовки инструкторов в целях повышения уровня соответствующей экспертной подготовки членов комиссий.

В. Поддержка правоохранительной системы, систем обеспечения внутренней безопасности и уголовного правосудия в рамках целостного процесса реформирования сектора безопасности

28. Первый этап процесса проверки и аттестации сотрудников правоохранительной системы, начавшийся в феврале, был завершен 6 июля. При технической и финансовой поддержке со стороны ЮНИОГБИС Национальная техническая независимая смешанная комиссия, отвечавшая за этот процесс, завершила регистрацию 3024 полицейских, включая 407 женщин и 2617 мужчин, из таких ведомств, как управление охраны общественного порядка, иммиграционная служба, пограничная служба, управление пожарной охраны и информационная служба безопасности. Процесс отбора завершился 29 сентября.

29. Первый типовой полицейский участок в пригороде Бисау Байрру Милитар, созданный при поддержке ЮНИОГБИС, был открыт 12 сентября и в настоящее время функционирует. При поддержке со стороны Фонда миростроительства по всей территории Гвинеи-Бисау будет создано еще 12 типовых полицейских участков.

30. Совету министров еще предстоит утвердить законопроект о защите свидетелей и особых лиц, который был подготовлен при поддержке со стороны ЮНИОГБИС в партнерстве с Генеральной прокуратурой и Бюро Соединенных Штатов по вопросам международной борьбы с торговлей наркотиками и правоохранительным вопросам.

31. 5 июля ПРООН завершила проведение учебных курсов для младших сотрудников по вопросам правовой помощи, которые будут работать в четырех финансируемых ПРООН центрах доступа к системе правосудия в Бисау и районах Кашеу и Ойо, а также в Управлении правовой информации и юридических консультаций в Бисау. 28 июля ПРООН подписала с Лигой защиты прав человека Гвинеи-Бисау соглашение о предоставлении субсидий, по условиям которого 30 человек будут работать в качестве младших сотрудников по вопросам правовой помощи в центрах доступа к системе правосудия, занимаясь на общинном уровне вопросами информации, учебной подготовки и предоставления юридических консультаций. Кроме того, будет выпущено в эфир более

150 радиопрограмм по вопросам прав человека и доступа к системе правосудия. Управление правовой информации и юридических консультаций отвечает за координацию работы центров доступа к системе правосудия, цель создания которых заключается в обеспечении гарантированного доступа к судебной системе для уязвимых групп.

32. Три бригады по предупреждению гражданских конфликтов, созданные при поддержке ПРООН в районах Биомбо, Оио и Кашеу, в июле начали свою деятельность, преследующую, в частности, цели повышения осознания необходимости урегулирования местных конфликтов мирным путем.

С. Координация процесса реформирования сектора безопасности

33. В течение отчетного периода мой Специальный представитель продолжал проведение информационно-пропагандистской кампании за оперативное осуществление «дорожной карты» ЭКОВАС-Сообщества португалоязычных стран в поддержку реформирования сектора безопасности в Гвинее-Бисау, включая введение в действие пенсионного фонда для военнослужащих вооруженных сил и сотрудников полиции. С этой целью он провел серию консультаций с национальными и международными заинтересованными сторонами, включая президента, премьер-министра, министра обороны и руководство вооруженных сил. Он также провел встречи с международными партнерами в Дакаре и Бисау 18 и 29 июля, соответственно, на которых партнеры согласились с необходимостью в скорейшие сроки начать реализацию планов поддержки деятельности по проведению реформ в Гвинее-Бисау и дальнейшего укрепления координационных механизмов. 31 июля мой Специальный представитель встретился с начальником Генерального штаба Вооруженных сил Анголы генералом Жералду Шашипенгу Нондой, который находился с визитом в Гвинее-Бисау и Кабо-Верде в рамках ангольской технической миссии по вопросам реформирования сектора безопасности.

34. В центре внимания дискуссий, состоявшихся у моего Специального представителя с различными собеседниками, находился вопрос о необходимости принятия оперативных мер в целях закрепления достижений, достигнутых со времени принятия «дорожной карты» по вопросам реформирования службы безопасности. В число мер, выделенных в качестве имеющих решающее значение для сохранения нынешней динамики, были отнесены следующие: а) окончательная доработка перечня военнослужащих и сотрудников сил безопасности, отобранных для увольнения в отставку; б) окончательная доработка договорных взаимоотношений между правительством и банком, отобранным для производства выплат средств из пенсионного фонда; с) внесение правительством первого депозита в качестве его начального вклада в пенсионный фонд; и d) подготовка графика мероприятий по демобилизации и увольнению в отставку бенефициаров пенсионного фонда.

35. 9 августа премьер-министр открыл заседание Национального руководящего комитета по реформированию сектора безопасности в своем качестве Председателя Межведомственного комитета по реформированию этого сектора. Национальные власти подтвердили свое намерение на поэтапной основе внести в пенсионный фонд сумму в размере до 4,5 млн. долл. США на период 2011–2015 годов. Они просили международное сообщество продолжать оказы-

вать содействие в осуществлении реформы сектора безопасности и организации мероприятия высокого уровня по вопросам этой реформы в последнем квартале 2011 года. 2 сентября правительство Гвинеи-Бисау объявило, что оно перечислило 200 000 долл. США на банковский счет пенсионного фонда в качестве своего первоначального взноса и обязалось выделить дополнительно 300 000 долл. США до конца 2011 года.

36. Улучшению координации между национальными и международными заинтересованными сторонами способствовало также начало деятельности четырех технических рабочих групп Национального руководящего комитета по реформированию сектора безопасности, в состав которых входят представители правительства и двусторонних и международных партнеров. Тематика работы этих групп охватывает следующие вопросы: а) разоружение, демобилизация, реинтеграция и пенсионный фонд; б) вербовка, военное обучение и подготовка; в) инфраструктура и снаряжение; и d) правовые рамки. Организация Объединенных Наций оказала Руководящему комитету содействие в подготовке ко второму этапу кампании по проведению разъяснительной работы в отношении реформирования сектора безопасности, начало которому было положено в сентябре.

37. Что касается мер законодательного и административного характера, то 3 июля президент промульгировал Органический закон о вооруженных силах, а 5 августа правительство подписало всеобъемлющий контракт с банком, отобранным для размещения средств пенсионного фонда, открыв тем самым дорожку для перечисления взносов.

D. Права человека и мониторинг, защита, поощрение, создание потенциала и учет в русле основной деятельности вопросов, касающихся обеспечения гендерного равенства

38. 22 июля Военный суд вернул дело о политических убийствах, совершенных в июне 2009 года, Генеральному прокурору, заявив, что не обладает компетенцией для его рассмотрения. 28 августа адвокаты, представляющие семьи жертв, возбудили судебное дело против правительства, обвинив его в клевете и нарушении права на невмешательство в личную жизнь в связи с ложным обвинением жертв в подготовке государственного переворота и незаконной записью частных телекоммуникационных сообщений, связанных с предполагаемой попыткой государственного переворота.

39. С 26 июня по 1 июля в районе Габу побывала междисциплинарная миссия по оценке в составе представителей Национальной комиссии по правам человека, ЮНИОГБИС, ЮНИСЕФ, ПРООН, структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») и организаций гражданского общества с целью оценки положения в области прав человека. В ключевых выводах было отмечено следующее: а) судебная система работает некачественно; б) настоятельная необходимость восстановления базовой инфраструктуры и основных служб; в) судебному ведомству недостает независимости; г) высокий уровень насилия в отношении женщин и детей; и е) не обеспечена достаточная степень децентрализации государственных учреждений. Миссия направила правительству и организациям гражданского общества серию рекомендаций, в

том числе в отношении: а) принятия национальной стратегии защиты прав человека в целях повышения уважения человеческого достоинства и прав и обязанностей граждан, поощрения культуры мира и недопущения безнаказанности, в том числе на основе подготовки представителей традиционных властей; б) укрепления роли организаций гражданского общества в качестве правозащитников; с) укрепления потенциала сотрудников правоохранительных органов в рамках уголовного судопроизводства; d) децентрализации государственных административных структур, особенно судебной полиции, и создания окружных судов и центра доступа к системе правосудия в районе Габу; е) поощрения основных экономических, социальных и культурных прав; и f) разработки закона о собственности на землю в целях сокращения числа земельных споров и количества убийств.

40. С учетом небезопасных условий содержания под стражей в двух окружных тюрьмах Мансоа и Бафаты, отремонтированных недавно при поддержке Фонда миростроительства, ЮНИОГБИС оказало министерству юстиции помощь в проведении в августе двух учебных семинаров для персонала пенитенциарных учреждений. В центре внимания учебной программы находились вопросы обращения с заключенными, роли тюремной стражи в защите прав человека, применения силы, минимальных стандартов обращения с заключенными, прав заключенных и содержащихся под стражей лиц, специальных категорий заключенных и учета гендерного фактора в работе тюремных надзирателей. Правительство предприняло шаги к созданию междисциплинарной рабочей группы в целях поддержки пенитенциарных учреждений и центров содержания под стражей и обеспечения соблюдения международных стандартов.

41. ЮНИСЕФ оказал поддержку министерству внутренних дел, Институту по делам женщин и детей и муниципальному совету Бисау в проведении состоявшегося 19 и 20 июля учебного практикума для сотрудников полиции и местных предпринимателей, посвященного опасностям сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств в общественных местах Бисау. Практикум преследовал цель повышения уровня осведомленности о существующих законах и функциях и обязанностях соответствующих учреждений. Кроме того, 13 и 14 сентября министерство юстиции провело практикум по вопросам защиты детей, преследовавшей цель создания эффекта взаимодополняемости усилий служб уголовного правосудия и организаций, занимающихся вопросами защиты детей, при поддержке со стороны ЮНИОГБИС и ЮНИСЕФ. По итогам практикума был создан комитет экспертов для участия в разработке национального плана по вопросам правосудия по делам несовершеннолетних, который будет оказывать правительству помощь в согласовании национального законодательства с положениями соответствующих международных соглашений, включая Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Комитет, в состав которого вошли представители министерств юстиции и внутренних дел и специалисты по вопросам защиты детей, будет также следить за применением недавно принятого закона о борьбе с калечащими операциями на женских половых органах и торговлей людьми.

42. ЮНИОГБИС оказало поддержку в проведении состоявшегося 1 и 2 августа учебного практикума для 40 членов Национальной комиссии по правам человека, посвященного Парижским принципам и вопросам сотрудничества с гражданским обществом. Цель практикума заключалась в укреплении по-

тенциала национальных правозащитных институтов, включая Национальную комиссию по правам человека, в области защиты и поощрения прав человека. ЮНИОГБИС также продолжало оказывать техническую поддержку правительству в деле создания межведомственного комитета по правам человека и повышения роли Парламентского комитета по правам человека. Оказываемая по линии Отделения помощь нацелена на укрепление национальной координации мероприятий и стратегий в области прав человека, а также на совершенствование разработки национальной политики и содействие осуществлению рекомендаций универсального периодического обзора, проведенного Советом по правам человека. Во исполнение этих рекомендаций президент 5 июля промульгировал закон о борьбе с калечащими операциями на женских половых органах и торговлей людьми.

43. ЮНИОГБИС и страновая группа Организации Объединенных Наций вели работу по обеспечению дальнейшего учета вопросов прав человека в своих программах, включая Рамочную программу Организации Объединенных Наций в интересах мира и развития в Гвинее-Бисау. Организация Объединенных Наций также содействовала обеспечению учета вопросов прав человека и гендерных аспектов во втором национальном документе о стратегии сокращения масштабов нищеты, в котором в настоящее время в качестве одного из национальных приоритетов выделена задача борьбы со структурным неравенством между женщинами и мужчинами, и внесла свой вклад в процесс выработки национальной политики по гендерной проблематике.

44. Структура «ООН-женщины» и Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) также оказали содействие национальным властям в проведении исследования по проблеме гендерного насилия, которое послужит основой для разработки национальной стратегии искоренения сексуального и гендерного насилия. ЮНФПА в тесном сотрудничестве с министерствами здравоохранения и юстиции выступил спонсором проведенного 18 августа в Бисау национального практикума по вопросам этических норм, прав человека и репродуктивного здоровья. Мероприятие собрало в общей сложности 118 участников, включая парламентариев, сотрудников министерств здравоохранения и юстиции и представителей средств массовой информации, организаций гражданского общества и учреждений Организации Объединенных Наций. По завершении практикума участники подписали декларацию о приверженности использованию правозащитного подхода при рассмотрении проблемы материнской смертности.

45. В течение отчетного периода ЮНИОГБИС продолжало поддержку деятельности по созданию субдиректората по гендерной проблематике и защите уязвимых слоев населения в составе управления охраны общественного порядка, с уделением особого внимания вопросам обучения сотрудников надлежащим техническим процедурам консервации места совершения преступления и специальным полицейским процедурам в отношении инцидентов, связанных с насилием в семье, и преступлений, жертвы которых пострадали от сексуального и гендерного насилия. В результате 26 июня управлением охраны общественного порядка была внедрена новая система отслеживания статистических данных в интересах действенного выявления случаев гендерного насилия и защиты уязвимых лиц.

Е. Поддержка национальных усилий, направленных на борьбу с незаконным оборотом наркотических средств, организованной преступностью и торговлей людьми

46. В рамках Инициативы в отношении западноафриканского побережья Отделение Организации Объединенных Наций для Западной Африки создало первое совещание Комитета высокого уровня по вопросам политики Инициативы, которое состоялось под председательством моего Специального представителя по Западной Африке в Дакаре 20 июня. В этом совещании, цель которого заключалась в выработке стратегических руководящих указаний в поддержку Регионального плана действий ЭКОВАС по решению обостряющейся проблемы незаконного оборота, организованной преступности и злоупотребления наркотиками в Западной Африке, приняли также участие министр юстиции Гвинеи-Бисау и представители ЮНИОГБИС. Участники подтвердили свою приверженность борьбе с незаконным оборотом наркотиков и организованной преступностью в Западной Африке и рассмотрели достижения и трудности на пути реализации Инициативы в странах, отобранных для ее осуществления в экспериментальном порядке, в том числе в деле создания групп по транснациональной преступности в Гвинее-Бисау, Либерии и Сьерра-Леоне. Участники совещания рекомендовали провести конференцию доноров, с тем чтобы заручиться широкой международной поддержкой конкретных мер в рамках Инициативы и организовать следующее совещание ее Консультативного комитета по программам в Бисау в октябре.

47. 22 июня Совет министров Гвинеи-Бисау утвердил национальный оперативный план по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и организованной преступностью на 2011–2014 годы, разработанный при техническом содействии Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и ЮНИОГБИС. К документу прилагается политическая декларация, в которой подтверждается решительная приверженность Гвинеи-Бисау борьбе с незаконным оборотом наркотиков и организованной преступностью. Он также представляет собой вклад страны в осуществление Регионального плана действий ЭКОВАС на период 2008–2011 годов по борьбе с проблемой незаконного оборота наркотических средств, организованной преступностью и злоупотреблением наркотиками в Западной Африке.

48. В рамках поддержки, оказываемой по линии ЮНОДК, упор делается на вопросы правоприменительной деятельности, уголовного судопроизводства и сокращения спроса на наркотики. В августе правительства Италии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии предоставили, соответственно, 100 000 евро на продолжение работ по восстановлению системы пенитенциарных учреждений в Гвинее-Бисау и 40 000 долл. США на выполнение задач в области правоохранительной деятельности. Оба проекта будут осуществляться ЮНОДК.

Е. Поддержка деятельности Комиссии по миростроительству и Фонда миростроительства

49. Председатель структуры по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству посол Мария Луиза Рибейру Виотти посетила страну 1 и 2 сентября. Председатель провела в Бисау встречи с национальными властями и представителями международного сообщества, а также с организациями гражданского общества и прессой, в ходе которых она подтвердила поддержку Комиссией деятельности по реформированию сектора безопасности. Правительство запросило у Комиссии помощь в организации мероприятия высокого уровня в Нью-Йорке для мобилизации ресурсов на цели реформирования сектора безопасности. Впоследствии Председатель провела по возвращении в Нью-Йорк заседание структуры по Гвинее-Бисау для обсуждения основных итогов своего визита и дальнейших действий. Она сообщила членам структуры, что стала свидетелем заметных признаков прогресса, как с точки зрения политической стабильности, так и в плане экономического роста в стране, а также конкретных достижений в областях обеспечения макроэкономической стабильности, бюджетной дисциплины и развития инфраструктуры. Члены структуры постановили, что Комиссия представит на рассмотрение правительства перечень предложений по оказанию помощи в деле подготовки к предлагаемому мероприятию высокого уровня по реформированию сектора безопасности, особенно по вопросам введения в действие пенсионного фонда. 24 сентября Председатель направила министру иностранных дел Гвинеи-Бисау письмо, в котором были представлены соответствующие предложения по содействию разработке оперативного плана, в котором будут указаны число бенефициаров пенсионного фонда, смета расходов и график осуществления.

50. После того, как приоритетный план миростроительства для Гвинеи-Бисау на период 2011–2013 годов был утвержден 21 июля Управлением по поддержке миростроительства, стране были предоставлены средства в размере 16,8 млн. долл. США на цели его осуществления. В сентябре на основе совместных усилий Организации Объединенных Наций и правительства была завершена работа над документами по осуществлению проектов, охватывающими области, указанные в приоритетном плане. В число приоритетных областей входят укрепление демократических институтов и верховенства права, реформирование учреждений сектора безопасности и оживление экономики. 2 августа Управлению по поддержке миростроительства в рамках инициативы по содействию гендерному равенству Фонда миростроительства было представлено проектное предложение, озаглавленное «Быстрое и многоуровневое воздействие в интересах расширения экономических прав и возможностей женщин и улучшения положения женщин в Гвинее-Бисау». Этот проект был утвержден Управлением, которое вскоре выделит средства на его осуществление.

51. В течение отчетного периода было завершено осуществление проектов, финансировавшихся за счет первых ассигнований из Фонда миростроительства. На официальной церемонии, состоявшейся 10 августа, министерству обороны были переданы две отремонтированные военные казармы в районах Кебо и Габу. Проведение заключительной внешней оценки в отношении первых ассигнований началось 12 сентября и завершится к концу октября 2011 года.

Г. Региональное сотрудничество, партнерские отношения и мобилизация ресурсов

52. На 16-м очередном заседании своего Совета министров, состоявшемся в Луанде 22 июля, Сообщество португалоязычных стран утвердило «дорожную карту» по реформированию сектора безопасности, которая была разработана им совместно с ЭКОВАС. Оно выразило признательность государствам-членам за их вклад в реформирование сектора безопасности в Гвинее-Бисау, отметив, в частности, ангольскую техническую миссию по вопросам реформирования сектора безопасности, бразильскую военно-техническую миссию и португальскую программу поддержки секторов судопроизводства и обеспечения безопасности, которые уже содействуют реализации задач, поставленных в «дорожной карте». Совет министров также настоятельно призвал Председателя Сообщества португалоязычных стран начать в консультации с правительством Гвинеи-Бисау и ЭКОВАС подготовку к проведению международной конференции доноров в целях мобилизации дополнительных финансовых ресурсов на осуществление «дорожной карты».

53. Министр иностранных дел встретился с Председателем Комиссии ЭКОВАС и нынешним Председателем ЭКОВАС 16 и 19 августа, соответственно, в ходе совещания министров иностранных дел ЭКОВАС, проходившего в Абудже, с тем чтобы обратить внимание Руководящего органа глав государств и правительств ЭКОВАС на настоятельную необходимость осуществления «дорожной карты». В целях ускорения этого процесса национальные власти подготовили для подписания правительством, ЭКОВАС и Сообществом португалоязычных стран, меморандум о взаимопонимании, в котором подробно изложены пути осуществления «дорожной карты», что является необходимым условием выделения суммы в 63 млн. долл. США, ассигнованной главами государств ЭКОВАС на цели финансирования деятельности по ее осуществлению. 19 августа министр иностранных дел препроводил письмо президента Саньи на имя президента Нигерии Гудлака Джонатана с просьбой об оказании им в качестве Председателя ЭКОВАС помощи в обеспечении быстрого выделения средств ЭКОВАС. В своих контактах с президентом Джонатаном я неизменно призывал его играть ведущую роль в деле содействия выделению средств, обещанных ЭКОВАС, с тем чтобы обеспечить осуществление «дорожной карты», включая введение в действие пенсионного фонда. Президент подтвердил, что Нигерия и ЭКОВАС выступают в поддержку мира и безопасности в Гвинее-Бисау и субрегионе.

54. 26 сентября министры иностранных дел Анголы и Нигерии, представлявшие, соответственно, страны, председательствующие в Сообществе португалоязычных стран и ЭКОВАС, сопредседательствовали на восьмой рабочей сессии Международной контактной группы по Гвинее-Биссау в Нью-Йорке, состоявшейся в рамках шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Участники рекомендовали продолжить консультации на предмет безотлагательного принятия меморандума о взаимопонимании между правительством Гвинеи-Биссау, ЭКОВАС и Сообществом португалоязычных стран в целях содействия осуществлению «дорожной карты» по реформированию сектора безопасности.

IV. Междисциплинарные вопросы

A. Комплексное осуществление совместного стратегического плана работы системы Организации Объединенных Наций

55. В течение отчетного периода страновая группа Организации Объединенных Наций и ЮНИОГБИС подготовили полугодовой доклад об осуществлении совместного стратегического плана работы, который был представлен в моем предыдущем докладе. В областях государственного управления, демократии и политического диалога был достигнут прогресс на пути к завершению подготовительного этапа национальной конференции. Национальное собрание привержено проведению открытого для всех процесса пересмотра Конституции на основе консультаций. В рамках укрепления демократических институтов ПРООН продолжало тесное сотрудничество с ключевыми партнерами, включая Европейский союз, в целях мобилизации финансовой и технической поддержки на проведение в 2012 году выборов в законодательные органы. В вопросах обеспечения экономического роста и сокращения масштабов нищеты ПРООН также поддерживает завершение работы над планами приоритетных действий и государственных инвестиций, а также работу по подготовке к проведению в начале 2012 года совещания доноров за круглым столом в целях мобилизации ресурсов на цели осуществления второго документа о национальной стратегии сокращения масштабов нищеты. В областях реформирования сектора безопасности и верховенства права после завершения первого этапа процесса проверки и аттестации персонала служб безопасности Организация Объединенных Наций оказывала помощь в укреплении взаимодействия между правоохранительными органами, прокуратурой и судебными властями, обеспечивая тем самым объединение усилий институтов правосудия и безопасности в осуществлении общей программы реформ и гарантируя устойчивый характер позитивных изменений. Кроме того, Организация Объединенных Наций начала процесс консультаций и информационно-разъяснительной работы с партнерами в целях мобилизации ресурсов на цели введения в действие пенсионного фонда в контексте реформирования служб безопасности.

56. В полугодовом докладе об осуществлении совместного стратегического плана работы акцентируется внимание на необходимость более активного подключения должностных лиц правительства к работе групп по мероприятиям Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития на период 2008–2012 годов. Утверждение приоритетного плана миростроительства открыло путь к разработке совместных программ с участием различных учреждений Организации Объединенных Наций и ЮНИОГБИС в обозначенных в плане областях.

57. Организация Объединенных Наций разработала «дорожную карту» по подготовке нового цикла планирования на период 2013–2017 годов. В этом документе обозначены шаги, которые следует предпринять для разработки новой комплексной рамочной основы планирования Организации Объединенных Наций, обеспечивающей принятие согласованных мер по решению приоритетных задач, поставленных во втором документе о национальной стратегии сокращения масштабов нищеты. В этой связи 1 и 2 августа был организован выездной семинар по вопросам стратегического планирования, преследовавший цели определения основных задач в области развития и миростроительства в стране,

анализа сравнительных преимуществ системы Организации Объединенных Наций и определения приоритетных мер по решению этих задач.

В. Общественная информация

58. В рамках своей программы по укреплению потенциала, преследующей цели поддержки средств массовой информации в деле содействия политическому диалогу и национальному примирению, Группа Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации провела 18 занятий по практическому обучению на рабочем месте для сотрудников пяти частных и работающих в Бисау общественных радиостанций. К программе была также подключена государственная служба телевидения. Кроме того, 27 и 29 сентября ЮНИОГБИС был проведен семинар по вопросам реформирования сектора безопасности, в котором приняли участие 24 журналиста, и выступило спонсором выходящей в эфир 2 раза в месяц программы, финансируемой государственным телевидением и посвященной предстоящей национальной конференции и вопросам примирения и политического диалога.

59. На своей сессии в июле 2011 года Национальное собрание приняло пакет законодательных мер по регулированию сектора средств массовой информации. Принятые законодательные акты охватывают вопросы свободы печати, статуса журналистов и политической пропаганды в средствах массовой информации. Союз журналистов Гвинеи-Биссау провел 18 и 20 августа свой конгресс с целью проанализировать новый кодекс поведения средств массовой информации в вопросах освещения избирательной кампании, избрать новое руководство и обсудить роль печати в контексте проводимых в стране реформ. Проведение конгресса финансировалось из средств проекта по организации выборов ЮНИОГБИС, ПРООН и Европейского союза для португалоязычных стран Африки.

60. 13 сентября один из журналистов, работающий в Бисау на частной радиостанции «Радио Бомболом», был доставлен в канцелярию начальника Генерального штаба вооруженных сил пятью лицами, двое из которых были одеты в военную форму. Военные осудили содержание утренней программы, подготовленной этим журналистом, заявив, что представленный материал может спровоцировать нежелательную реакцию и потенциально способен содействовать разжиганию этнического конфликта в стране. По сообщению Союза журналистов, программа вышла в эфир без одобрения и без согласия руководства станции. Руководители Союза впоследствии встретились с начальником Генерального штаба, который принес журналистам Гвинеи-Бисау свои извинения. Спустя несколько часов журналист был выпущен на свободу, а начальник Генерального штаба заявил, что в данный момент относительного политического спокойствия и стабильности в стране нет такого человека, который был бы заинтересован в том, чтобы средства массовой информации или политики своими заявлениями разжигали межэтническую вражду.

С. Охрана и безопасность персонала

61. В течение отчетного периода существенных инцидентов в плане безопасности или прямых угроз в адрес Организации Объединенных Наций или ее сотрудников и их иждивенцев отмечено не было. Все меры по обеспечению безопасности сотрудников Организации Объединенных Наций по-прежнему строго соблюдались.

V. Замечания

62. Предстоящая национальная конференция открывает перед народом Гвинеи-Бисау своевременную и историческую возможность перевернуть новую страницу и начать необратимый процесс, преследующий цель положить конец смерти, разрушениям и раздорам прошлого и проложить путь к более светлому будущему на основе подлинного национального примирения и единства. Настало время сосредоточить внимание на том, что объединяет, а не разъединяет народ и общество, поскольку лишь путем совместных усилий народ Гвинеи-Бисау сумеет обеспечить прочную стабильность как необходимое условие устойчивого развития и столь необходимого улучшения условий жизни населения.

63. Я высоко оцениваю значительные успехи правительства в осуществлении реформ государственной финансовой и административной систем за последние три года. Эти достижения начинают приносить ощутимые результаты, правительство в возрастающей степени опирается исключительно на внутренние ресурсы при выплате окладов и вложении инвестиций в процесс развития и сферу предоставления социальных услуг. Я настоятельно призываю правительство проявить настойчивость и закрепить эти достижения по мере переключения внимания на другие крупные проблемы, связанные с проведением реформ в секторах обороны и безопасности и усилиями по созданию благоприятных условий для развития частного сектора. Я также с удовлетворением отмечаю завершение работы над вторым документом о стратегии сокращения масштабов нищеты в Гвинеи-Бисау и призываю правительство взаимодействовать со своими партнерами по процессу развития в целях обеспечения его быстрого и успешного осуществления, в том числе на основе созыва запланированной встречи доноров за круглым столом для мобилизации необходимых финансовых средств.

64. Я приветствую предпринятые национальными властями шаги по завершению подготовки к демобилизации и реинтеграции служащих вооруженных сил и сотрудников полиции, которых намечено вывести в отставку. Выделение правительством Гвинеи-Бисау суммы в 200 000 долл. США в качестве начального вклада на счет пенсионного фонда и его обязательство увеличить объем своего взноса к концу 2011 года являются признаками, свидетельствующими о готовности страны оперативно приступить к осуществлению процесса реформирования сектора безопасности в целях обновления и перевода на профессиональную основу вооруженных сил и сил безопасности. То, что правительством был недавно открыт первый типовой полицейский участок, созданный при содействии Организации Объединенных Наций, является еще одним конкретным свидетельством решимости страны придать ускорение процессу восста-

новления государственной власти и воссоздания необходимых условий общественной безопасности для населения.

65. Принимая во внимание, что национальные власти прилагают усилия к сохранению курса на проведение этих смелых реформ, я призываю региональных и международных партнеров Гвинеи-Бисау продолжать оказывать им поддержку, предоставляя необходимые финансовые и материальные ресурсы. В частности, для оказания правительству помощи в ликвидации пробела в финансировании весьма важно обеспечить выделение взносов, объявленных в поддержку программы реформирования сектора безопасности в Гвинеи-Бисау.

66. Я по-прежнему обеспокоен тем, что, как представляется, все еще не созданы условия для обеспечения беспристрастности процесса проведения расследований обстоятельств политических убийств 2009 года в Гвинеи-Бисау и доверия к этому процессу. Прогресс в борьбе с безнаказанностью в значительной мере зависит от успешного осуществления жизненно важных реформ в секторе отправления правосудия. С учетом этого я призываю власти Гвинеи-Бисау активизировать их усилия по проведению и завершению тщательного и заслуживающего доверия судебного разбирательства в связи с убийствами, совершенными в 2009 году, и выполнить принятые правительством обязательства по проведению всеобъемлющих реформ системы отправления правосудия.

67. Я также предлагаю национальным властям продолжать наращивать их усилия по борьбе с незаконным оборотом наркотических средств и организованной преступностью и призываю международное сообщество усилить поддержку, оказываемую правительству в этом исключительно важном секторе, и прежде всего содействовать укреплению национального потенциала в области материально-технического обеспечения для более эффективного противостояния этой угрозе.

68. 31 декабря 2011 года истекает мандат ЮНИОГБИС. После недавних консультаций с правительством я рекомендую продлить срок действия его мандата еще на один год, до 31 декабря 2012 года, чтобы миссия могла продолжать осуществление своей комплексной программы миростроительства в поддержку национальных усилий по обеспечению долгосрочной стабильности. Я также рекомендую Совету Безопасности рассмотреть возможность перехода с четырехмесячного на шестимесячный цикл представления докладов, с тем чтобы обеспечить представление более предметно ориентированных материалов о значимом и поддающемся оценке прогрессе.

69. В случае продления своего мандата ЮНИОГБИС в предстоящем году продолжит работу в тесном сотрудничестве с национальными властями и другими международными партнерами Гвинеи-Бисау с особым акцентом на ускорение хода осуществления реформ в секторах обороны, безопасности и отправления правосудия, укрепление верховенства права и соблюдение прав человека и борьбу с оборотом наркотиков и организованной преступностью и безнаказанностью, а также на поощрение национального диалога. В центре внимания усилий по миростроительству будут находиться вопросы положения молодежи и женщин, участия в общественной и политической жизни и занятости.

70. В завершение я хотел бы выразить признательность сотрудникам ЮНИОГБИС под руководством моего Специального представителя Джозефа Мутабобы и всей страновой группе Организации Объединенных Наций под руководством моего заместителя Специального представителя Ганы Фофанга, а также национальным и международным неправительственным организациям и другим партнерам за их неизменный вклад в дело устойчивого миростроительства в Гвинее-Бисау.
